Inhalt

Udo L. Figge (Bochum)

| Einleitung |
|--|
| 1. Theorie der zweisprachigen Lexikographie 9 |
| Franz-Josef Hausmann (Erlangen) Typologie du dictionnaire général bilingue11 |
| Hans-Peder Kromann (København) Zur funktionalen Benutzerperspektivierung bei der Äquivalentdarbietung in einem zweisprachigen Wörterbuch mit Deutsch und Portugiesisch |
| Henning Bergenholtz (Arhus) Die empirische Basis zweisprachiger Wörterbücher, am Beispiel eines madagassisch-deutschen Wörterbuches47 |
| 2. Stand der deutsch-portugiesischen / portugiesisch-deutschen Lexikographie65 |
| Jaime F. da Silva (Bochum) Zum Stand der zweisprachigen Lexikographie Deutsch-Portugiesisch / Portugiesisch-Deutsch: allgemeinsprachliche Äquivalenzwörterbücher |
| 3. Anforderungen an ein portugiesisches Wörterbuch87 |
| José Gonçalo Herculano de Carvalho (Coimbra) Was ein gemeinsprachliches Wörterbuch enthalten muß und was es nicht bieten kann |
| Forderungen eines brasilianischen Philologen an ein neues Wörterbuch des Portugiesischen95 |
| |

| 4. Lexikologische und semantische Aspekte 105 |
|---|
| Mário Vilela (Porto) |
| Besitzverben des Portugiesischen: |
| Syntaktische und semantische Analyse107 |
| Michael Scotti-Rosin (Mainz) |
| Geschriebene vs. gesprochene Sprache135 |
| Jürgen Schmidt-Radefeldt (Kiel, jetzt Rostock) |
| Probleme mit Anglizismen und Germanismen |
| im Wörterbuch-Eintrag des Portugiesischen |
| Michael Metzeltin (Paderborn, jetzt Wien) |
| Der botanische Wortschatz in einem modernen |
| portugiesisch-deutschen Wörterbuch |
| portugication deduction works butti |
| |
| F. Channellands A. a. 14. |
| 5. Grammatische Aspekte173 |
| Adriano da Gama Kury (Rio de Janeiro) |
| Grammatik und Wörterbuch |
| Winfried Busse (Berlin) |
| Verbsyntax in der Lexikographie des Portugiesischen |
| Gregor Meder (Essen) |
| Flexionsmorphologische Angaben in Wörterbüchern. |
| Zur rechnergestützten Erstellung von Flexionsangaben |
| in Wörterbüchern191 |
| Wolfgang Roth (Bochum) |
| |
| Zur Wortbildung in der 2. Auflage des <i>Novo Dicionário Aurélio</i> 197 |
| 405 11010 Dicionario 1147 010 |
| |
| |
| 6. Lexikographie und Datenverarbeitung |
| Udo L. Figge (Bochum) |
| Lexikographische Datenverarbeitung |
| Lexikographische Datenverarbeitung und maschinelle Lexikographie |
| Josse de Kock (Leuven) |
| Analyse de corpus par ordinateur22 |